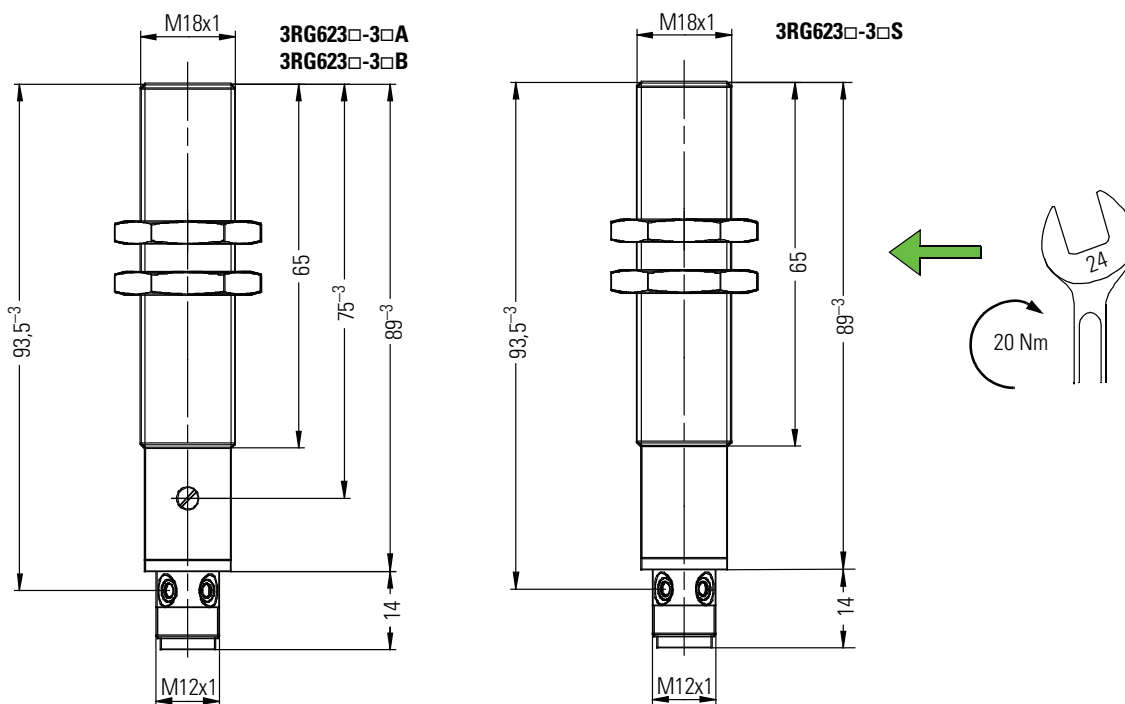
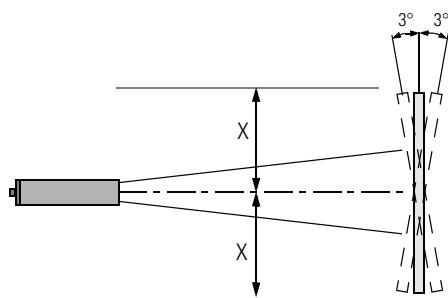


I

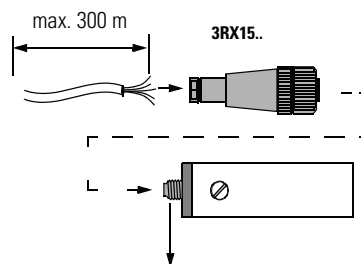


II




	x [mm]
3RG6232-	60
3RG6233-	300


III





1: L+ 20...30 V DC 3: L- 0 V	2	4
3RG623□-3□A	S	XI
3RG623□-3□B	XI	S
3RG623□-3□S	XI	U _A / I _A / F _A


XI : Enable /sync
S : Output
U_A / I_A : Analog output
F_A : Frequency output


Betriebsanleitung		Deutsch
	Aufgrund physikalischer Gegebenheiten dürfen ULTRASONIC SENSORS NICHT für Personenschutz oder NOT-AUS Funktionen verwendet werden!	
Bild I:	Maßbilder (Maße in mm).	
Bild II:	Freiraum im Abstand "x" um die Schallkeulenachse von störenden Objekten freihalten. Winkelabweichung von 3° gilt für glatte Oberflächen.	
Bild III:	Anschluss. Die Anschlüsse sind verpolsicher , sowie kurzschluss- und überlastfest . Bei elektrischen Störungen werden geschirmte Leitungen empfohlen	
Bild IV:	Schaltbereich A: Schaltbereichsanfang (programmierbar) E: Schaltbereichsende	
Bild V:	Synchronisieren. Durch Verbinden der Klemmen XI max. 10 ULTRASONIC SENSORS	
Freigabe (XI: Enable / sync)	Während der gesperrten Freigabe (XI) bleibt der Schaltzustand entsprechend der letzten Messung gespeichert. Bei erneuter Freigabe wird der Ausgang aktualisiert.	
Technische Daten		
Schutzart	IP 67	
Gewicht	max. 67 g	
Umgebungstemperatur	-25 bis 70°C	
Schaltpunktfehler	± 2,5 % (-25 bis 70°C)	
	Bemessungsbetriebsspannung U_e	24 V DC
	Betriebsspannungsbereich U_B	20...30 V DC (bei 12...20 V DC um bis zu 20 % reduzierte Empfindlichkeit)
	Zul. Restwelligkeit	10 %
	Leerlaufstrom I_0	< 50 mA
	Schaltausgang (NC/NO) / Frequenzausgang (FA):	
	Bemessungsbetriebsstrom I_e	≤ 150 mA
	Spannungsfall U_d	≤ 3 V bei 150 mA
	Analogausgang (UA / IA):	
	Strombereich	3RG623□-3TS: 0 bis 20 mA 3RG623□-3LS: 4 bis 20 mA 0 bis 300 Ω
	Bürde	
	Spannungsbereich	3RG623□-3JS: 0 bis 10 V
	Bürde	> 2kΩ
	Genauigkeit	± 2,5 %
	Freigabe	
	Sensor aktiv	Betriebsspannung oder hochohmig Eingangsstrom I_E max. 16 mA
	Sensor nicht aktiv	0 bis 3 V Eingangsstrom I_E max. -11 mA
	Weitere Angaben über Programmierung und Zubehör siehe Katalog	

Operating instructions		English
	Because of their physical properties, ULTRASONIC SENSORS must NOT be used for personal safety or EMERGENCY OFF functions!	
Fig. I:	Dimension sheets (dimensions in mm).	
Fig. II:	Keep a space of distance "x" round the sound cone axis free from interfering objects. The angular deviation of 3° applies to smooth surfaces.	
Fig. III:	Connection. The connections have reverse polarity protection and are short-circuit-proof and overload-proof . The use of shielded cables is recommended when there is severe electrical interference	
Fig. IV:	Operating range A: Beginning of operating range (programmable) E: End of operating range	
Fig. V:	Synchronization. Max. 10 ULTRASONIC SENSORS by connecting pins XI	
Enabling (XI: Enable / sync)	If enabling is blocked (XI), the switching state is stored in accordance with the last measurement. On re-enabling, the output is updated.	
Technical Data		
Degree of protection	IP 67	
Weight	max. 67 g	
Perm. ambient temperature	-25 to 70°C	
Switching point error	±2,5 % (-25 to 70°C)	
	Rated operational voltage U_e	DC 24 V
	Permiss. tolerance range U_B	DC 20 to 30 V (at DC 12 to 20 V sensitivity reduced by up to 20%)
	Residual ripple	10 %
	Current input (no load) I_0	< 50 mA
	Switching output (NC/NO) / Frequency output (FA):	
	Rated operational current I_e	≤ 150 mA
	Voltage drop U_d	≤ 3 V at 150 mA
	Analog output (UA / IA):	
	Current range	3RG623□-3TS: 0 to 20 mA 3RG623□-3LS: 4 to 20 mA 0 bis 300 Ω
	Load	
	Voltage range	3RG623□-3JS: 0 to 10 V
	Load	> 2kΩ
	Accuracy	± 2,5 %
	Enabling	
	Sensor active	Operating voltage or high-resistance Input current I_E max. 16 mA
	Sensor not active	0 to 3 V Input current I_E max. -11 mA
	For further details on programming and accessories see Catalog	

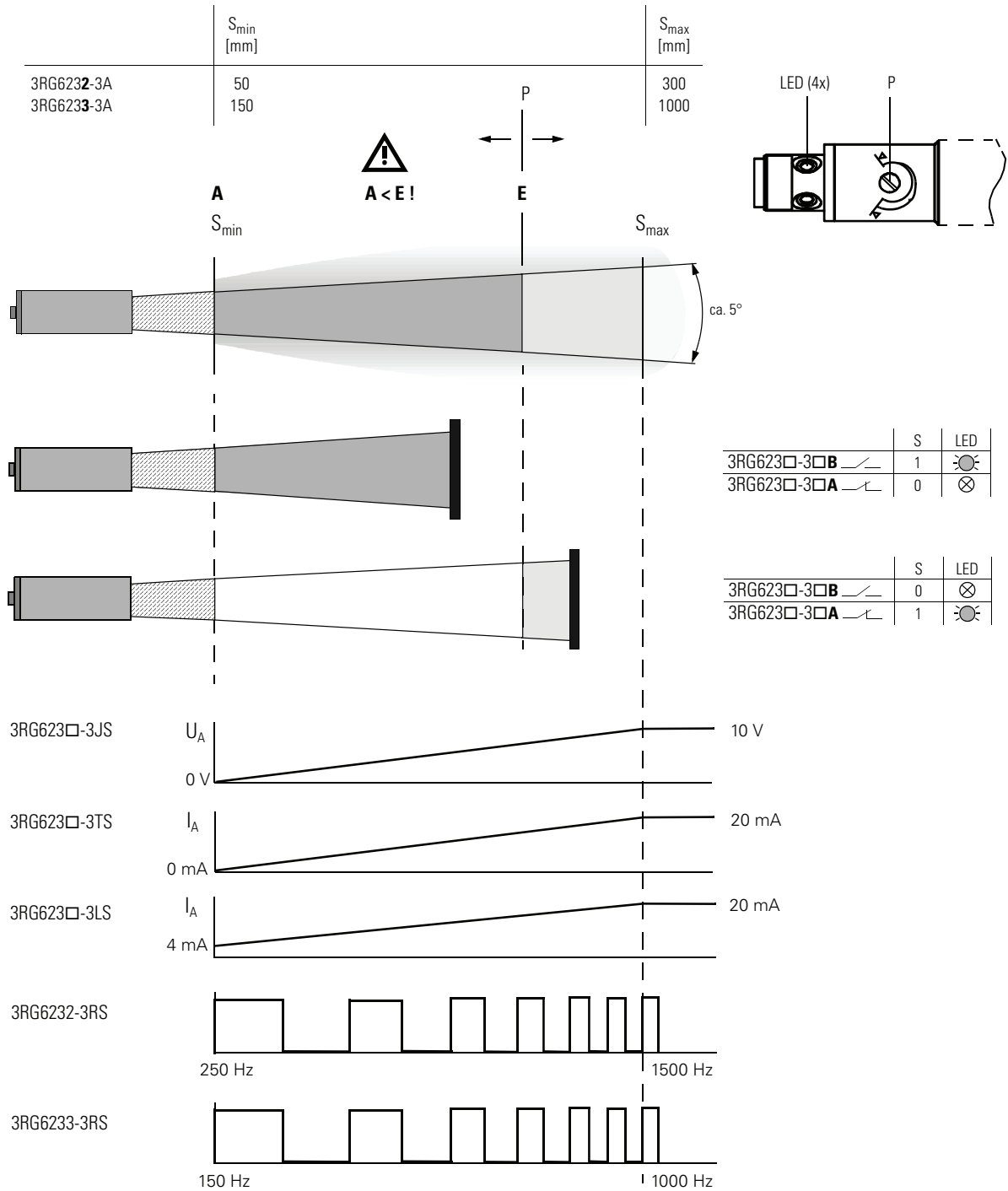
Instructions de service		Français
	Des raisons physiques interdisent l'emploi des ULTRASONIC SENSORS pour des fonctions de protection de personnes ou d'ARRÊT D'URGENCE	
Fig. I:	Encombrements (cotes en mm).	
Fig. II:	L'espace "X" autour de l'axe du faisceau sonore doit être maintenu libre de tout objet perturbateur. La tolérance angulaire de 3° est valable pour des surfaces planes.	
Fig. III:	Raccordement. Les connexions sont protégées contre les inversions de polarité , ainsi que contre les courts-circuits et les surcharges . S'il y a perturbations électriques importantes, il est conseillé d'utiliser des câbles blindés.	
Fig. IV:	Zone de détection sélective A: début de la zone de détection (programmable) E: fin de la zone de détection	
Fig. V:	Synchronisation: relier les broches XI, max. 10 ULTRASONIC SENSORS	
Validation (XI: Enable / sync)	Pendant toute la durée de non-validation (XI), la sortie du ULTRASONIC SENSOR conserve l'état correspondant à la dernière mesure. La sortie est réactualisée lors de la prochaine validation.	
Caractéristiques techniques		
Degré de protection	IP 67	
Poids	max. 67 g	
Température ambiante adm.	-25 à 70°C	
Dérive du point de commutation	± 2,5 % (-25 à 70°C)	
	Tension assignée d'emploi U_e	24 V-
	Plage de tension d'emploi U_B	20 à 30 V- (entre 12 V- et 20 V-, réduction de sensibilité jusqu'à 20 %)
	Ondulation résiduelle admiss.	10 %
	Courant à vide I_0	< 50 mA
	Sortie de commande (NC/NO) / Sortie de fréquence (FA):	
	Courant assigné d'emploi I_e	≤ 150 mA
	Chute de tension U_d	≤ 3 V pour 150 mA
	Sortie analogique (UA / IA):	
	Sortie en courant	3RG623□-3TS: 0 à 20 mA 3RG623□-3LS: 4 à 20 mA 0 à 300 Ω
	Charge	
	Sortie en tension	3RG623□-3JS: 0 à 10 V
	Charge	> 2kΩ
	Précision	± 2,5 %
	Entrée de validat.	
	Capteur actif	Tension du ULTRASONIC SENSOR ou haute impédance courant d'entrée I_E max. 16 mA
	Capteur non actif	0 à 3 V courant d'entrée I_E max. -11 mA
	Pour de plus amples informations quant à la programmation et aux accessoires, voir Catalogue	

Instrucciones		Español	
	¡Debido a condicionantes físicos, los ULTRASONIC SENSORS no deben utilizarse para la protección de personas o para funciones de parada de emergencia!	Tensión asignada de servicio	U_e 24 V DC
Fig. I:	Para dimensiones (en mm).	Margen de tensión de servicio	U_B 20...30 V DC (con 12...20 V DC, sensibilidad reducida en hasta un 20 %)
Fig. II:	Mantener libre de objetos perturbadores la distancia "x" alrededor del eje del cono de radiación. La desviación angular de 3° rige para superficies lisas.	Ondulación residual admisible	10 %
Fig. III:	Conexión. Las conexiones están protegidas contra la permutación de polos y son resistentes a los cortocircuitos y a las sobrecargas . Se recomienda emplear cables apantallados si hay fuertes perturbaciones eléctricas.	Corriente en vacío	I_0 < 50 mA
Fig. IV:	Zona operativa A: Inicio zona operativa (programable) E: Final zona operativa	Salida de conmutación (NC/NO) / Salida de frecuencia (FA):	
Fig. V:	Sincronización: Uniendo los pines XI máx. 10 ULTRASONIC SENSORS.	Intensidad asignada de servicio	I_e ≤ 150 mA
Desbloqueo (XI: Enable / sync)	Mientras no está aplicada la señal de desbloqueo (XI), permanece memorizado el último estado de conmutación. Cuando se aplica nuevamente la señal de desbloqueo, la salida se actualiza.	Caída de tensión	U_d ≤ 3 V a 150 mA
Datos técnicos		Salida analógica (UA / IA):	
Grado de protección	IP 67	Margen de corriente	3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA 3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA 0 bis 300 Ω
Peso	máx. 67 g	Carga	
Temperatura ambiente	-25 ... 70°C	Spannungsbereich	3RG623□- 3JS: 0 ... 10 V
Error en punto de conmutación	± 2,5 % (-25 ... 70°C)	Carga	> 2kΩ
		Precisión	± 2,5 %
		Entrada de desbloqueo	
		Detector activo	Tensión asignada de servicio ó alto valor óhmico Corriente de entrada I_e máx. 16 mA 0...3 V. Corriente de entrada I_e máx. -11 mA
		Detector inactivo	
		Para más detalles sobre programación y accesorios, véase el catálogo	

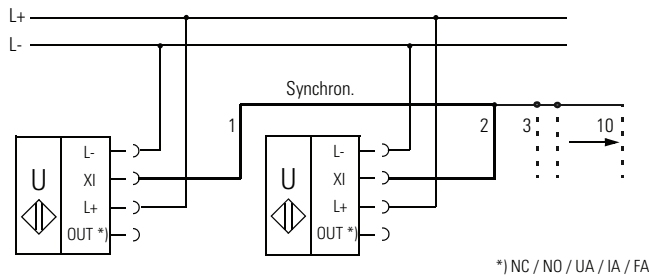
Istruzioni d'uso		Italiano	
	A causa delle loro caratteristiche fisiche, i ULTRASONIC SENSORS non devono essere utilizzati per la protezione di persone oppure per funzioni di EMERGENZA!	Tensione nominale d'impiego	U_e 24 V DC
Fig. I:	Disegno quotato (dimens. in mm).	Campo di tensione d'esercizio	U_B 20...30 V DC (con 12...20 V DC la sensibilità si riduce fino al 20%)
Fig. II:	Lo spazio "x" intorno all'asse del cono ultrasonoro va tenuto libero da oggetti in grado di provocare falsi allarmi. La deviazione dall'angolo di 3° si riferisce a superfici lisce.	Ondulazione residua consentita	10 %
Fig. III:	Collegamento. Gli allacciamenti sono protetti contro le inversioni di polarità, i corti circuiti e i sovraccarichi . In presenza di interferenze elettriche si raccomanda l'impiego di cavi schermati.	Corrente a vuoto	I_0 < 50 mA
Fig. IV:	Campo d'intervento A: inizio del campo d'intervento (programmabile) E: fine del campo d'intervento	Uscita di commutazione (NC/NO) / Uscita di frequenza (FA):	
Fig. V:	Sincronizzazione: collegando i pin XI/máx. 10 ULTRASONIC SENSORS.	Corrente nominale d'impiego	I_e ≤ 150 mA
Abilitazione (XI: Enable / sync)	Se l'abilitazione è inibita (XI), rimane memorizzato lo stato di commutazione presente al momento dell'ultima misurazione effettuata. Alla riabilitazione, l'uscita viene aggiornata.	Caduta di tensione	U_d ≤ 3V con 150 mA
Dati tecnici		Uscita analogica (UA / IA):	
Grado di protezione	IP 67	Campo di corrente	3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA 3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA 0 ... 300 Ω
Peso	67 g max.	Carico	
Temperatura ambiente	-25...70°C	Campo di tensione	3RG623□- 3JS: 0 ... 10 V
Differenza punto di commutazione	± 2,5 % (-25 bis 70°C)	Carico	> 2kΩ
		Precisione	± 2,5 %
		Interconnessione di abilitazione	
		Sensore attivo	Tens. di esercizio o di alto valore óhmico. Corrente d'ingresso I_e 16 mA max. 0...3 V Corrente d'ingresso I_e -11 mA max.
		Sensore non attivo	
		Per ulteriori informazioni relative alla programmazione e agli accessori ved. catalogo	

Driftsinstruktion		Svenska	
	Av fysikaliska skäl får ULTRASONIC SENSOR inte användas för personskydd och NÖDSTOPP-funktioner!	Dimensioneringsdriftspänning	U_e DC 24 V
Fig. I:	Måttskiss (mått i mm).	Driftspänningsområde	U_B DC 20...30 V (vid DC 12 ... 20 V 20% reducerad känslighet)
Fig. II:	Ett friområde motsvarande sträckan "x" kring ljudkåglans axel skall hållas fritt från störande föremål. Vinkelavvikelsen 3° gäller för släta ytor.	Tillåten växelströmskomponent	10 %
Fig. III:	Anslutning. Anslutningarna är säkrade mot polförväxling, kortslutning och överbelastning . Vid starka elektriska störningar rekommenderas skärmade ledningar.	Strömförbrukning utan belastning I_0	< 50 mA
Fig. IV:	Kopplingsområde A: Början av arbetsområdet (programmerbar) E: Slutet av arbetsområdet	Utgång (NC/NO) / Frekvensutgång (FA):	
Fig. V:	Synkronisering: Genom hopkoppling av stiften XI máx. 10 ULTRASONIC SENSORS	Dimensioneringsdriftström	I_e ≤ 150 mA
Frigivning (XI: Enable / sync)	Medan frigivningen (XI) är spärrad förblir kopplingstillståndet lagrat enligt den sista mätningen. Vid förnyad frigivning aktualiseras utgången.	Spänningsfall	U_d ≤ 3V vid 150 mA
Tekniska data		Analogutgång (UA / IA):	
Kapslingsklass	IP 67	Strömområde	3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA 3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA 0 bis 300 Ω
Vikt	max. 67 g	Skenbar belastning	
Omgivningstemperatur	-25 ... 70°C	Spänningsområde	3RG623□- 3JS: 0 vid 10 V
Temperaturinställningens felfaktor	± 2,5 % (-25 ... 70°C)	Bürde	> 2kΩ
		Skenbar belastning	± 2,5 %
		Frigivningsanslutning	
		Sensorn aktiv	driftspänning eller högohmig Ingångsström I_e max. 16 mA 0 ... 3 V Ingångsström I_e max. -11 mA
		Sensorn ej aktiv	
		Ytterligare uppgifter över programmering och tillbehör se katalog	

IV



V



Technical Support: Telephone: +49 (0) 621 776-1111
 Fax: +49 (0) 621 776-271111
 E-Mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com
 Internet: www.pepperl-fuchs.com

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-ORG62-2AA1



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk